

Aus der Deklaration von Genf – Das ärztliche Gelöbnis – Weltärztebund

بيان جنيف – قسم الأطباء – الجمعية الطبية العالمية

Cenevre Bildirgesinden - Hekimlik Andı - Dünya Tabipler-Birliği

З Женеvської Декларації - клятва лікаря - Всесвітня Медична Асоціація

From the Declaration of Geneva – The physician's pledge – The World Medical Association

מהצהרת גנבה – הבטחת הרופא – ההסתדרות הרפואית העולמית

Ich werde nicht zulassen, dass Erwägungen von Alter, Krankheit oder Behinderung, Glaube, ethnischer Herkunft, Geschlecht, Staatsangehörigkeit, politischer Zugehörigkeit, Rasse, sexueller Orientierung, sozialer Stellung oder jeglicher anderer Faktoren zwischen meine Pflichten und meine Patientin oder meinen Patienten treten.

Görevimle hastam arasına; yaş, hastalık ya da engellilik, inanç, etnik köken, cinsiyet, milliyet, politik düşünce, ırk, cinsel yönelim, toplumsal konum ya da başka herhangi bir özelliğın girmesine izin vermeyeceğime.

لن أسمح بعائق كالعمر أو المرض أو الإعاقة أو العقيدة أو الأصل العرقي أو الجنس أو الجنسية أو أي انتماء سياسي أو العرق أو الميول الجنسي أو الوضع الاجتماعي أو أي سبب آخر أن يمنعني من أن أقوم بواجبي الطبي تجاه مرضاي.

Я не дозволю ознакам віку, стану здоров'я, інвалідності, віросповідання, етнічного походження, гендеру, національності, політичної приналежності, раси, сексуальної орієнтації, соціального статусу або будь-якому іншому фактору стати перепорою між моїм обов'язком та моїм пацієнтом.

I will not permit considerations of age, disease or disability, creed, ethnic origin, gender, nationality, political affiliation, race, sexual orientation, social standing or any other factor to intervene between my duty and my patient.

לא אתן לשיקולים של גיל, מחלה, או מוגבלות, אמונה, מוצא אתני, מין, לאום, השתייכות פוליטית, גזע, נטייה מינית, מעמד חברתי או כל גורם אחר - להשפיע על מחויבותי למטופל.

